

Опис вибіркової навчальної дисципліни

Код та назва дисципліни	1-035-6-3 Переклад науково-технічної інформації_IV_7
Рекомендується для галузі знань ² (спеціальності, освітньої програми)	Спеціальність: 035 Філологія ОП: Французька та англійська мови і літератури
Кафедра (зазначати повну назву кафедри)	Романо-германської філології
П.І.П. НПП (за можливості)	Викл. Палькевич О.С.
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
КУРС, семестр (в якому буде викладатись) ³	Курс: 4, семестр: 7
Мова викладання	Французька
Пререквізити ⁴ (передумови вивчення дисципліни)	Знання французької мови на рівні B2
Що буде вивчатися	Навчання перекладу проводитиметься на основі використання науково-технічних текстів в певних галузях (лінгвістика, механіка, фізика, хімія, інформатика, медицина, біологія, економіка). Студенти будуть вивчати лексико-стилістичні та синтаксичні особливості спеціальних текстів, навчатись виконувати точний письмовий переклад науково-технічної інформації; реорганізувати та семантично трансформувати текстовий матеріал підчас змістової редуції при реферативному перекладі (перепарфразувати, узагальнювати, абстрагуватися від зайвої інформації чи виключити її). Для оволодіння навичками науково-технічного перекладу студенти будуть вчитись користуватись спеціальними словниками та інтернет ресурсами, робити аналітичний пошук варіантів перекладу та аналіз перекладеного тексту.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб оволодіти на високому рівні французькою мовою, здобути навички письмового перекладу науково-технічних текстів, засвоїти базову науково-технічну термінологію, зрозуміти специфіку професії технічного перекладача, стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня.
Чого можна навчатися (результати навчання)	Використовувати французьку мову у професійному середовищі, виконувати двосторонній науково-технічний письмовий переклад та переклад науково-популярних та документальних фільмів.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентність)	Можна користуватись для виконання функціональних обов'язків в якості двобічного перекладача у бюро перекладів, у ЗМІ, для виконання іншомовних версій сайтів, для здійснення листування з іноземними партнерами у держструктурах та приватних підприємствах, для роботи у відділі міжнародної наукової співпраці; для неперервного професійного та особистісного саморозвитку; для участі у міжнародних проектах, наукових конференціях, колоквиумах, тренінгах.
Інформаційне забезпечення	Інформаційне забезпечення ґрунтується на використанні ресурсів: загальноуніверситетських та кафедральних бібліотек, мережі Internet з вільним доступом, колекцій цифрового репозиторію. В освітньому процесі використовується для проведення практичних занять мультимедійне обладнання, обладнання лабораторій і спеціалізованих кабінетів (навчальна лабораторія «Країнознавство»), а також комп'ютерних лабораторій.
Види навчальних занять (лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо)	Практичні заняття
Вид семестрового контролю	Диференційований залік
Максимальна кількість здобувачів на семестр ⁵	25
Мінімальна кількість здобувачів ⁵ (тільки для мовних, творчих дисциплін, за необхідності)	